

**Umowa
między
Ministerstwem Zdrowia i Opieki Społecznej
Rzeczypospolitej Polskiej
a
Ministerstwem Zdrowia Publicznego
Republiki Tunezyjskiej
o współpracy
w dziedzinie ochrony zdrowia i nauk medycznych**

Ministerstwo Zdrowia i Opieki Społecznej Rzeczypospolitej Polskiej i Ministerstwo Zdrowia Publicznego Republiki Tunezyjskiej, zwane dalej "Umawiającymi się Stronami", w celu zacieśnienia przyjaznych stosunków między dwoma krajami i współpracy w dziedzinie ochrony zdrowia i nauk medycznych, uzgodniły co następuje :

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą rozwijały współpracę we wszystkich dziedzinach ochrony zdrowia i nauk medycznych.



Artykuł 2

Umawiające się Strony będą dokonywały wzajemnej wymiany doświadczeń, dokumentów i informacji, zgodnie z przepisami prawa i zasadami obowiązującymi w każdym kraju, w zakresie:

- szkolenia wyższego i średniego personelu medycznego,
- organizacji, planowania i zarządzania w dziedzinie ochrony zdrowia,
- sytuacji epidemiologicznej chorób zakaźnych.

Artykuł 3

Umawiające się Strony, w celu prowadzenia wspólnych badań naukowych oraz wymiany doświadczeń, będą dokonywały, na okres 30 dni rocznie, wymiany specjalistów i ekspertów w następujących dziedzinach:

- kardiologia,
- organizacja i zarządzanie szpitalami,
- pediatria,
- epidemiologia,
- kontrola urodzeń,
- walka z umieralnością dzieci,
- anestezjologia,
- onkologia,
- narkomania,
- HIV/AIDS.
- rehabilitacja,
- ortopedia.

Okres wymiany każdego ze specjalistów i ekspertów jednorazowo nie może być krótszy niż 7 dni.

Artykuł 4

Umawiające się Strony zapewnią, na zasadzie wzajemności, bezpłatną pomoc medyczną w przypadku choroby, w publicznych zakładach opieki zdrowotnej:

1. specjalistom i ekspertom przebywającym w kraju Strony przyjmującej w ramach niniejszej Umowy,
2. przedstawicielom dyplomatycznym oraz członkom ich rodzin.

Artykuł 5

Umawiające się Strony będą popierały bezpośrednią współpracę między szpitalami, instytutami naukowo - badawczymi i instytutami świadczącymi specjalistyczną pomoc medyczną podlegającymi ministerstwom zdrowia obu krajów, a także między uczelniami medycznymi obu krajów.

Projekty i programy współpracy uzgodnione między wyżej wymienionymi jednostkami wejdą w życie po ich zaakceptowaniu przez ministerstwa zdrowia obu krajów.

Artykuł 6

Umawiające się Strony będą wymieniały informacje o międzynarodowych i regionalnych kongresach, konferencjach i sympozjach na temat ochrony zdrowia i nauk medycznych, organizowanych w obu krajach.



Artykuł 7

W czasie obowiązywania niniejszej Umowy, Umawiające się Strony mogą realizować inne przedsięwzięcia, na podstawie wzajemnych uzgodnień.

Artykuł 8

Koszty związane z wymianą specjalistów, o których mowa w Artykule 3 niniejszej Umowy będą uregulowane w następujący sposób:

- Strona wysyłająca pokrywa koszty podróży do stolicy kraju przyjmującego i z powrotem,
- Strona przyjmująca pokrywa koszty pobytu i przejazdów na swoim terenie, zgodnie z ustalonym uprzednio programem pobytu,
- koszty pobytu będą ustalone zgodnie z przepisami prawa i zasadami obowiązującymi w kraju przyjmującym, na zasadzie wzajemności.

Artykuł 9

Za realizację i koordynację działań przewidzianych w niniejszej Umowie odpowiedzialne są komórki współpracy z zagranicą ministerstw zdrowia obu krajów.

Artykuł 10

Wymiana materiałów przewidziana w niniejszej Umowie jest bezpłatna.

Artykuł 11

Umowa niniejsza zawarta jest na okres 5 lat. Ulega ona automatycznemu przedłużaniu na dalsze okresy 5 letnie, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej pisemnie w drodze notyfikacji, na 6 miesięcy przed upływem danego okresu.

Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie naruszy w niczym realizacji programów i przedsięwzięć zapoczątkowanych w okresie obowiązywania Umowy, aż do momentu ich zakończenia.

Artykuł 12

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania przez Umawiające się Strony.

Umowę niniejszą sporządzono i podpisano w Tunisie, w dniu 7 maja 1996 r., w dwóch oryginalnych egzemplarzach, każdy w językach polskim i francuskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

**Minister Zdrowia
i Opieki Społecznej
Rzeczypospolitej Polskiej**


Ryszard Jacek Żochowski

**Minister Zdrowia
Publicznego
Republiki Tunezyjskiej**


Hedi M'Henni